

舊瓶裝新酒 山怪變小白

恒管英萃

上回提及《華盛頓郵報》(The Washington Post)一篇名為《24 words that mean totally different things now than they did pre-Internet》(互聯網興起後意思迥異的



很多英語的詞語，在網上討論區興起後都有了新的意思。

24個單字)的文章，簡介了Bump、Catfish、Firehose、Handle、Meme、Ping等網路潮語，讀者又記得多少？今回再多看幾個，測試一下你的潮語知識：

- 1. Profile**
舊義：A representation of something in outline; a concise biographical sketch. (簡介、輪廓)
新解：The personal details, images, user statistics, social-media timeline, etc., that an individual creates and associates with a username or online account. (網站上的個人簡介)
例句：How often do you change your FB profile picture? (你多久換一次面書的個人簡介照片?)
- 2. Swipe**
舊義：A criticism or insult that is directed toward a particular person or group; hit or try to hit with a swinging blow. (批評；猛擊)
新解：To move the fingers across a touchscreen (觸

- 控式螢幕上滑動手指)
例句：Swipe up or down within the palette to access additional colors. (在調色板指上劃下以提取更多顏色。)
- 3. Troll**
舊義：A dwarf or giant in Scandinavian folklore inhabiting caves or hills. (北歐傳說中居於洞穴或深山的侏儒或巨人)
新解：A person who sows discord on the Internet by starting arguments or upsetting people. (網路上展開罵戰或激怒他人的人，意思與小白/白目相近)
例句：Since when did my favorite message board get taken over by trolls? (我喜愛的討論區何時給小白佔據?)
- 4. Unplug**
舊義：Disconnect (an electrical device) by removing its plug from a socket. (拔去(電器)的插頭)

- 新解：To refrain from using digital or electronic devices for a period of time. (停止使用電子產品一段時間)
例句：My father likes it when we unplug ourselves during dinner. (我爸喜歡我們吃飯時不用電子產品。)
- 5. Viral**
舊義：Of, relating to, or caused by a virus. (與病毒相關)
新解：Becoming very popular by circulating quickly from person to person, especially through the Internet. (網路瘋傳)
例句：This short video went viral. (這短片在網路上瘋傳。)

網路潮語的新解比舊義容易？恭喜你青春無敵，潮語知識淵博。不過學海無涯，可別忘掉潮語本來的意思！

李樂軒 恒生管理學院英文學系講師

中文視野

隔星期五見報

窈窕為德不為貌 淑女求賢不求色

近數年來，不少報章都大肆報道名人的感情生活，其中更不乏婚外情及淫亂之事。曾在街上聽到年輕人說：「窈窕淑女，君子好逑啊！身材好，樣子甜美的，有誰不愛？」我的心不禁一沉，他完全不

文王娶妃 以求賢才

該詩出自《詩經》，名為《關雎》，全詩是：「關關雎鳩，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。參差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。求之不得，寤寐思服。悠哉悠哉，輾轉反側。參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。」

什麼是「窈窕淑女」？據《毛詩序》，窈窕乃形容「後妃之德」，又說：「是以關雎樂得淑女配君子，憂在進賢，不淫其色；哀窈窕，思賢才，而無傷善之心焉。」朱熹《詩集傳》又云：「淑女者，未嫁之稱，蓋指文王之妃，太姒為處子時而言也。君子則指文王也。」可見君子指的是周文王，而淑女則指文王正妃太姒。文王沒有沉溺於太姒的外在美(不淫其色)，反而愛(哀)她具有高尚品德的內在美(後妃之德)。文王想求得淑女，並

因此想到怎樣才可得到天下賢才的相助，完全沒有涉及外表而來的種種遐想。

怕「食檸檬」輾轉反側

那麼，文王為何會「輾轉反側」呢？《詩集傳》云：「蓋此人此德、世不常有。求之不得，則無以配君子而成其內治之美。故其憂患之深，不能自已至於如此也。」原來太姒這樣一位有高尚品德的女子，可以匡助文王教化國民，文王擔憂娶不到她，就不能為人民樹立良好的夫婦榜樣，所以不能入睡。

詩中亦提到「琴瑟友之」，《白虎通》云：「琴，禁也。瑟，審也。」「琴」取「禁止」，「審」取「關閉」義，表示通過彈琴鼓瑟，禁止邪思邪念進入心中，夫婦的關係就能像琴瑟般和諧。「參差荇菜，左右采之。窈窕淑女，鐘鼓樂之」這句也很有意思。《毛傳正義》云：「荇，擇也。德盛者，宜有鐘鼓之樂。」原來太姒採擇荇菜後，會帶到宗廟去祭祖，這種高尚的情操，需要鐘鼓之樂來配合。

君子求的，不是外表，而是內在的高尚情操，絕不涉傷風敗俗之事。難怪孔子說：「《關雎》樂而不淫，哀而不傷。」這種情懷，很值得現代人深思。

李慶餘博士 香港浸會大學國際學院講師

施政報告回應各方訴求

雄辯東西

隔星期五見報

特首上周發表任內第四份的施政報告(Policy Address)，筆者認為是一份較為全面回應社會各方訴求的施政報告。經濟方面，特首提出宏觀長遠的方向，讓香港掌握國家發展機遇；民生方面，例如醫療、發展智慧城市(Smart City)、交通、教育、照顧長者及弱勢社群等方面，則提出多項具體建議。

注重「一帶一路」(One Belt, One Road: the Silk Road Economic Belt and the 21st Century Maritime Silk Road)為香港帶來的機遇，與「一帶一路」沿線地區建立政府之間關係，加強經貿聯繫(Establish and enhance the trade and economic joint with the countries under the Belt and the Road Framework)；統籌官、產、學、研四方合作，推動創新科技產業，吸引更多風險投資基金(Angel and Venture Capital)投資於本地的創科初創企業；這都有助發展經濟和推動產業多元化(diversification)。

施政報告中的扶貧、安老及助弱政策也非常全面，回應廣大家長訴求推行免費幼兒教育，也為輪候特殊幼兒中心的兒童提供更多訓練時數；針對人口老化問題(aging population)，建設長者友善的環境，優化行人通道系統的無障礙通道設施，加建方便長者的公共設施，協助長者改善家居環境，以及協助長者融入日趨數碼化的社會。施政報告中亦提出增加公營醫療資源，包括增加



特首梁振英發表了任內第四份施政報告，提出香港未來一年的發展方向。

醫護人手及病床數目，以及為低收入家庭的青少年女性提供免費子宮頸癌疫苗注射。

房屋問題仍是施政報告的重點，(The SAR government make vigorous efforts to increase land supply, take forward new development and extension projects in the New Territories.) 報告中建議未來5年興建七萬六千多個公屋單位及兩萬個資助出售單位。全速推展新發展區和擴展新市鎮，包括古洞北、粉嶺北、東涌、洪水橋以及元朗南等區，並研究發展將軍澳第137區作房屋、商業及其他用途，以及成立「大嶼山拓展處」，專責大嶼山發展工作。

筆者期望政府密切注視近期經濟下滑問題，適時提出應對措施，行政部門簡精工作流程，以便盡快落實施政報告各項建議。

陳威雄

康文展廊

逢星期五見報

日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代

The Radiant Ming 1368-1644 through the Min Chiu Society Collection



正德款青花如意勾連阿拉伯文瓷尊 藝德堂藏

Blue and white vase with floral motifs and Arabic inscriptions, Zhengde marked Yi Tak Tang Collection

資料提供：香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History
展期：即日起至2016年11月4日

借記抒情表抱負 范公為國志不移

古文解惑

隔星期五見報

范仲淹《岳陽樓記》最後一段云：

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之為。何哉？不以物喜，不以己悲。居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，退亦憂。然則何時而樂耶？其必曰：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」歟！噫！微斯人，吾誰與歸？時六年九月十五日。

以天下為己任

范仲淹應好友滕宗諒之囑，為重修岳陽樓而作《岳陽樓記》。作為一篇「記」，本文首段交代撰文緣起，次段由洞庭湖引入岳陽樓的大觀，第三、四段則以情景交融的手法，對比遷客、騷人覽物而悲、喜的不同登臨感受，由寫「景」及抒「情」，內容已相當豐富，但作者本意卻並不在此。

在全文末段，作者以「嗟夫」引入，筆鋒突轉為以議論、抒情為主，提出「古仁人之

心」與一般遷客、騷人的思想感情不同，不會因外在環境的順逆與個人際遇的得失而悲喜，能夠「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」，進退皆以天下為己任。

本文作於宋仁宗慶曆六年(1046)九月，范仲淹因推「慶曆新政」失敗，遭謫告而被貶為鄧州知州，遂借滕宗諒囑寫《岳陽樓記》的機會，寄寓襟懷，抒發政治抱負，表明自己不會為個人的進退、榮辱而悲喜，其憂國憂民之心，從不改變。

成從政者應有態度

范仲淹這種「先憂後樂」的志向，至今仍為人所津津樂道，奉為從政者所應有的態度。歐陽修《資政殿學士戶部侍郎文正范公神道碑銘》譽之曰：「(范)公少有大節，於富貴、貧賤、毀譽、歡戚，不一動其心，而慨然有志於天下，常自誦曰：『士當先天下之憂而憂，後天下之樂而樂也。』」

譯文

唉！我曾經探求過古代仁人志士的用心，(他們)或許跟(前述隨外在環境而或悲或喜)這兩種(人的)表現不同。為何這樣呢？(這是由於他們)不因外在事物順心而歡喜，也不因個人遭遇失意而悲傷。(他們)位居朝廷高位，就為人民而操心；退居偏遠江湖，亦為國君而憂慮。如此，進朝為官應有所擔憂，退隱在野亦應有所擔憂，那要到什麼時候才會感到快樂呢？他們一定會說：「在普天下人還未覺得擔憂前，已需先行憂心；待天下蒼生都得到歡樂後，才會感到快樂啊！」唉！要是沒有這樣的人，我又該歸附誰呢？慶曆六年(1046)九月十五日記。

注釋

- ① 不以物喜，不以己悲：此句互文見義，指不因外在事物的好壞與一己際遇之得失而感到悲或喜。
- ② 居廟堂之高：廟堂，指朝廷。位居高高的朝廷，意指在朝廷當官，與下文「進」字相應。
- ③ 處江湖之遠：江湖，指隱居之所。身處偏遠的江湖，意指遠離權力，被貶謫在外當閒官，或在野不當官，與下文「退」字相應。
- ④ 歟：粵音「愚」，文言助詞，表示感嘆。
- ⑤ 噫：粵音「依」，文言嘆詞，表示感慨、悲痛、嘆息。
- ⑥ 微斯人：微，沒有，同「無」、「非」。《論語·憲問》：「微管仲，吾其被髮左衽矣。」斯，代詞，借為「此」。斯人，此人，指「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的「仁人」。
- ⑦ 吾誰與歸：倒裝句，即「吾與誰歸」，賓語(誰)前置。吾，文言自稱，我。歸，歸附、依從。《禮記·檀弓下》：「趙文子與叔譽觀乎九原。文子曰：『死者如可作也，吾誰與歸？』」

The alphabet

漫談英語

逢星期五見報



In this cartoon the teacher is asking the student how many letters in the words "the alphabet" and she is hoping for the correct answer of 11. The student counts the number of letters in the alphabet - which is 26. 老師問學生「the alphabet」中有幾個英文字母(答案：11)，學生以為老師問英文字母有幾個，於是答了26。